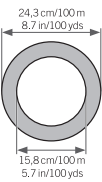


TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS

Edelgas · inert gas filling · remplissage de gaz inerte · riempimento con gas inerte · relleno de gas inerte



DE	Modell	FR	Modèle	IT	Modello	ES	Modelo	EL Range 8x42	EL Range 10x42
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	8x	10x			
Wirksamer Objektiv-Ø	Objective lens Ø	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro del objetivo efectivo	42 mm	42 mm			
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil Ø	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	5.3 mm	4.2 mm			
Austrittspupillen-Abstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	19.2 mm	17.3 mm			
Sehfeld in m/1.000 m	Field of view at m/1,000 m / ft/1,000 yds	Champ de vision à m/1.000 m	Campo visivo a m/1.000 m	Campo de visión en m/1.000 m	137 m/411 ft	110 m/330 ft			
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	7.8°	6.3°			
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view with eye glasses (degrees)	Champ visuel pour porteur de lunettes (degrés)	Campo visivo per portatore d'occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	7.8° (100 %)	6.3° (100 %)			
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Subjective field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión lateral (grados)	61°	61°			
Kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance min. de mise au point	Distanza minima per la messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft			
Dioptrieausgleich links/rechts	Dioptric compensation left/right	Réglage de la dioptrie gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Compensación de dioptrías	-7/+5 dpt	-7/+5 dpt			
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione della luce	Transmisión de luz	91 %	91 %			
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance interpupillaire	Distanza interpupillare	Distancia interpupilar	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in			
Dämmerungszahl nach DIN 58388	Twilight factor acc. to DIN 58388	Facteur crépusculaire selon DIN 58388	Valore crepuscolare secondo DIN 58388	Factor crepuscular según DIN 58388	18.3	20.5			
Funktionstemperatur	Functional temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F			
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenaje	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F			
Druckwasserdichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m/13 ft	4 m/13 ft			
Länge ca.*	Length approx.*	Longueur approx.*	Lunghezza appross.*	Longitud aprox.*	166 mm/6.5 in	160 mm/6.3 in			
Breite ca.**	Width approx.**	Largeur approx.**	Larghezza appross.**	Anchura aprox.**	137 mm/5.4 in	137 mm/5.4 in			
Höhe ca.**	Height approx.**	Hauteur approx.**	Altezza appross.**	Altura aprox.**	81 mm/3.2 in	81 mm/3.2 in			
Gewicht ca. (ohne Batterie)	Weight approx.	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	895 g/31.6 oz	880 g/31 oz			
Display	Display	Ecran	Display	Pantalla	LCD	LCD			
Messbereich	Measurement range	Plage de mesure	Ambito di misurazione	Área de medición	30-1375 m 33-1500 yds	30-1375 m 33-1500 yds			
Messgenauigkeit	Range-finding accuracy	Précision de la mesure	Accuratezza delle misurazioni	Precisión de medición	± 1 m/± 1 yds	± 1 m/± 1 yds			
Messdauer	Measurement duration	Durée de la mesure	Tempo di misura	Duración de medición	≤ 1 s	≤ 1 s			
Winkelmessung	Measured angle	Mesure d'angle	Misurazione angolo	Medición angular	+/- 90°	+/- 90°			
Korrigierte Schussentfernung (Ballistikprogramm)	Corrected shooting distance (ballistic program)	Distance de tir corrigée (programme balistique)	Distanza di tiro corretta (programma balistico)	Distancia de tiro corregida (programa balístico)	max. 999 m/yds	max. 999 m/yds			
Laser	Laser	Laser	Laser	Láser	Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA			
Umschaltung y/m	y/m changeover	Commutation y/m	Conversione y/m	Conmutación y/m	✓	✓			
Batterie	Battery	Piles	Batteria	Batería	CR2	CR2			
Betriebsdauer	Operating hours	Durée de service	Durata di funzionamento	Duración	1000x	1000x			



Abdeckmaße bzw. Zielmarkendurchmesser
Subtension dimensions or aiming mark diameter
Dimensions de couverture ou diamètre du réticule
Dimensioni copertura o diametro marcatore bersaglio
Cotas de cobertura y diámetro de punto de mira

DE Abdeckmaße bzw. Zielmarkendurchmesser (cm/100 m)

Die hier angeführten Abdeckmaße beziehen sich auf eine Entfernung von 100 m. Für alle anderen Entfernungen sind die Maße proportional umzurechnen, z. B. 70 cm/100 m ergibt: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

EN Subtension dimensions or aiming mark diameter (cm/100 m; in/100 yds)

The subtension dimensions listed below are based on a distance of 100 m (resp. 100 yds). For all other distances the values have to be converted proportionally, e.g. 70 cm/100 m (resp. 25 in/100 yds) converts into: 140 cm/200 m (50 in/200 yds); 210 cm/300 m (75 in/300 yds).

FR Dimensions de couverture ou diamètre du réticule (cm/100 m)

Les dimensions de recouvrement ci-mentionnées sont déterminées pour une distance de 100 m. Pour toute autre distance, il faut calculer les dimensions proportionnellement. Par ex. 70 cm/100 m donne: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

IT Dimensioni copertura o diametro marcatore bersaglio (cm/100 m)

Le misure di copertura qui indicate si riferiscono ad una distanza di 100 m. Per tutte le altre distanze le dimensioni vanno calcolate proporzionalmente, p. es. 70 cm/100 m, da cui risulta: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

ES Cotas de cobertura y diámetro de punto de mira (cm/100 m)

Las áreas de cobertura mencionadas se basan en una distancia de 100 m. Para cualquier otra distancia, los valores se calculan proporcionalmente. Por ejemplo, 70 cm/100 m se convierte en 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

* bei versenkter Augenmuschel with eyecups twisted-in en cas de bonnette oculaire rétractée con conchiglia oculare abbassata con anillo del ocular metido

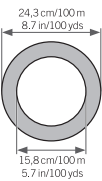
** bei Pupillendistanz 64 mm with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in avec une distance interpupillaire de 64 mm con distanza interpupillare di 64 mm distancia entre pupilas: 64 mm

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.
All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.
Tutti i dati riportati sono valori tipici. Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.
Todos los datos están indicados en valores medios. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega. No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

TECHNISCHE GEGEVENS / TEKNISKA DETALJER / TEKNISET TIEDOT / TEKNISCHE DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

inertgasvulling · ädelgasfyllning · jalokaasutäyte · ædelgasfyldning · заполнение инертным газом

NL	Model	SV	Model	FI	Malli	DA	Model	RU	Модель	EL Range 8x42	EL Range 10x42
Vergroting	Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение						8x	10x
Effectieve objectief-Ø	Effektiv objektiv-Ø	Objektiivin tehollinen läpimitta	Virksomt objektiv-Ø	Световой Ø объектива						42 mm	42 mm
Uittredepupillen-Ø	Utgångspupill-Ø	Ulostulopupillin Ø	Udgangspupil-Ø	Выходные зрачки Ø						5.3 mm	4.2 mm
Oogafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupil-afstand	Межзрачковое расстояние						19.2 mm	17.3 mm
Gezichtsveld m/1.000 m	Synfält m/1.000 m	Näkökenttä m/1.000 m	Synsfelt m/1.000 m	Поле зрения на 1.000 м/м						137 m/411 ft	110 m/330 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (asteissa)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (градусы)						7.8°	6.3°
Gezichtsveld voor bril dragers (graden)	Synfält med glasögon (grader)	Näkökenttä silmälasikäyttäjillä	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (град.)						7.8° (100 %)	6.3° (100 %)
Subjectief gezichtsveld (graden)	Synfält subj. (grader)	Näkökenttä subj. (asteissa)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (градусы)						61°	61°
Close focus	Kortaste inställningsavstånd	Lähin tarkennusetäisyys	Korteste indstillingsdistance	Минимальное фокусируемое расстояние						5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptrie-correctie links/rechts	Dioptritjämnings vänster/höger	Silmien välisen voimakuseron korjaus	Dioptrisk justerings- område (venstre/højre)	Интервал диоптрийной наводки слева/справа						-7/+5 dpt	-7/+5 dpt
Lichtdoorlaatbaarheid	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопропускание						91 %	91 %
Pupilafstand	Pupilldistsans	Pupilliväli	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние						56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Relatieve lichtsterkte volgens DIN 58388 (schemergetal)	Skymningsal enligt DIN 58388	Hämäräluku DIN-normin 58388 mukaan	Skumringsfaktor iht. DIN 58388	Сумеречное число по DIN 58388						18.3	20.5
Gebruikstemperatuur	Funktionstemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Диапазон рабочих температур						-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Varastointilämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения						-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiiviys	Tæthed	Непроницаемость для воды						4 m/13 ft	4 m/13 ft
Lengte ca.*	Längd ca.*	Pituus noin*	Længde ca.*	Длина ок.*						166 mm/6.5 in	160 mm/6.3 in
Breedte ca.**	Bredd ca.**	Leveys noin**	Bredde ca.**	Ширина ок.**						137 mm/5.4 in	137 mm/5.4 in
Hoogte ca.**	Höjd ca.**	Korkeus noin**	Højde ca.**	Высота ок.**						81 mm/3.2 in	81 mm/3.2 in
Gewicht ca.	Vikt ca.	Paino noin	Vægt ca.	Вес ок.						895 g/31.6 oz	880 g/31 oz
Display	Display	Näyttö	Display	Дисплей						LCD	LCD
Meetbereik	Mätområde	Mittausalue	Måleområde	Диапазон измерения						30-1375 m 33-1500 yds	30-1375 m 33-1500 yds
Meetnauwkeurigheid	Måtnoggrannhet	Mittautarkkuus	Målenøjagtighed	Точность измерения						± 1 m/± 1 yds	± 1 m/± 1 yds
Meetduur	Måttid	Mittauksen kesto	Måletid	Продолжительность измерения						≤ 1 s	≤ 1 s
Hoekmeting	Vinkelmätning	Kulmanmittaus	Vinkelmåling	Измерение угла						+/- 90°	+/- 90°
Gecorrigeerde schootsafstand (ballistisch programma)	Korrigerat skjutavstånd (ballistikprogram)	Korjattu laukaisuetäisyys (ballistiikkaohjelma)	Korrigeret skudafstand (ballistikprogram)	Откорректированное расстояние до цели (баллистическая программа)						max. 999 m/yds	max. 999 m/yds
Laser	Laser	Laser	Laser	Лазер						Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
Omschakeling y/m	Omkoppling y/m	Vaihto y/m	Kobling y/m	Переключение ярд/м						✓	✓
Accu	Batteri	Akku	Batteri	Батарея						CR2	CR2
Bedrijfsduur	Drifttid	Käyttöikä	Drifttid	Срок службы						1000x	1000x



Afdekmaten resp. vizierkorreldoorsnede
Täckmått resp. hårkorsdiameter
Peitemitat tai tavoitemerkin halkaisija
Afdækningsmål, hhv. målmarkeringsdiameter
Масса покрытия или диаметр прицельной марки

NL Afdekmaten resp. vizierkorreldoorsnede (cm/100 m)

De hier aangegeven afdekmaten hebben betrekking op een afstand van 100 m. Voor alle andere afstanden moeten de maten proportioneel worden omgerekend, bijv. 70 cm/100 m wordt: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

SV Täckmått resp. hårkorsdiameter (cm/100 m)

De här angivna täckmåten avser ett avstånd på 100 m. För alla andra avstånd skall måtten omräknas proportionellt, t.ex. 70 cm/100 m blir: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

FI Peitemitat tai tavoitemerkin halkaisija (cm/100 m)

Tässä mainitut peittomitat on tarkoitettu 100 m etäisyydelle. Kaikille muille etäisyyksille mitat on muunneltava suhteellisesti, esim. 70 cm/100 m antaa: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

DA Afdækningsmål, hhv. målmarkeringsdiameter (cm/100 m)

De her anførte afdækningsmål henviser til en afstand på 100 m. Ved alle andre afstande skal målene omregnes proportionalt, f.eks. er resultatet for 70 cm/100 m: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

RU Масса покрытия или диаметр прицельной марки (cm/100 m)

Указанные далее шаги делений прицельной марки применимы для объекта на удалении в 100 м. Для других расстояний действует пропорциональный пересчет, например, 70 см/100 м: 140 см/200 м; 210 см/300 м.

* bij ingedraaide oogdop med invridna ögonmusslor okulaarit alas käännettyinä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

** bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldistsans på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 mm

Alle gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden. Alla uppgifter är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään. Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes. Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.